

海外の病院で治療を受けた場合

療養費支給申請書B（医療費立替払、海外療養費）の他、
下記書類をあわせて御提出ください。

- ・ 診療内容を記載した証明書（様式見本は次頁）
（翻訳者の署名・住所・連絡先記載のある翻訳文）
- ・ 領収書原本
- ・ 旅券、航空券その他の海外に渡航した事実が確認できる書類の写し
- ・ 保険者が海外療養の内容について当該海外療養を担当した者に照会することに関する当該海外療養を受けた者の同意書

Form A
様式 A

- 1 . This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は、社会保険の給付の申請に使用されます。
- 2 . This form should be completed and signed by the attending physician
この様式は担当医が書き、かつ署名して下さい。
- 3 . One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit
各月毎、入院・入院外毎に付この様式が1枚必要です。

Attending Physician's Statement

診療内容明細書

1 . Name of patient(Last,First) Age(Date of Birth) Sex(Male・Female)
患者名 _____ 年令(生年月日) _____ 性別(男・女)

2 . Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases for
the use of Social Insurance (See the other side of this form)

傷病名及び社会保険表彰用国際疾病分類番号(裏面参照)

3 . Date of First Diagnosis : _____, 20_____

初診日

4 . Days of Diagnosis and Treatment : _____ days

診療日数

5 . Type of Treatment

治療の分類

Hospitalization : From _____, 20_____ to _____ 20_____ (days)

入院自 _____ 至 _____ (日間)

Out patient or Home Visit : _____, 20_____ _____, 20_____

入院外 _____, 20_____ _____, 20_____

6 . Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)

症状の概要

7 . Prescription, operation and any other treatments (in brief)

処方、手術その他の処置の概要

8 . Was the treatment required as a result of an accidental injury ? Yes No
治療は事故の障害によるものですか。 はい いいえ

9 . Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending physician : Form B

治療実費 様式 B

10 . Name and Address of Attending Physician

担当医の名前及び住所

Name 名前 : Last 姓 _____ First 名 _____

Address 住所 : Home 自宅 _____ Phone _____

Office 病院又は診療所 _____ Phone _____

Date 日付 _____ Signature 署名 _____

Attending Physician 担当医

Reference Number of your Medical Record (if applicable)

診療録の番号 _____

Itemized Receipt
領収明細書

(1) Fee for Initial Office Visit	初 診 料	\$ _____	
(2) Fee for Follow-up Office Visit	再 診 料	\$ _____	
(3) Fee for Home Visit	往 診 料	\$ _____	
(4) Fee for Hospital Visit	入 院 管 理 料	\$ _____	
(5) Hospitalization	入 院 費	\$ _____	
(6) Consultation	診 察 費	\$ _____	
(7) Operation	手 術 費	\$ _____	
(8) Professional Nursing	職 業 看 護 師 費	\$ _____	
(9) X-Ray Examinations	X 線 検 査 費	\$ _____	
(10) Laboratory Tests	諸 検 査 費	\$ _____	
(11) Medicines	医 薬 費	\$ _____	
(12) Surgical Dressing	包 帯 費	\$ _____	
(13) Anesthetics	麻 酔 費	\$ _____	
(14) Operating Room Charge	手 術 室 費 用	\$ _____	
(15) The Others (Specify)	その他(特記せよ)	\$ _____	\$ _____
		\$ _____	\$ _____
(16) Total	合 計	\$ _____	

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i. e, payment for luxurious room charge.

注 意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いて下さい。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic

担当医又は病院事務長の名前及び住所

Name : Last _____ First _____ Title _____
名前 姓 名

Address : Home 自宅 _____ Phone _____
住所 Office 病院又は診療所 _____ Phone _____

Date _____ Signature _____
日付 署名

社会保険表章用国際疾病分類表

Table of International Classification of Diseases for the use of social Insurance

<u>感染症及び寄生虫症</u>	0502 精神作用物質使用による精神及び行動の傷害
Certain infectious and parasitic diseases	Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use
0101 腸管感染症 Intestinal infectious diseases	0503 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害
0102 結核 Tuberculosis	Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders
0103 主として性的伝播様式をとる感染症	0504 気分（感情）障害（躁うつ病を含む） Mood[affective] disorders
Infections with a Predominantly sexual mode of transmission	0505 神経性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害
0104 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患	Neurotic, stress-related and somatoform disorders
Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions	0506 精神遅滞 Mental retardation
0105 ウイルス肝炎 Viral hepatitis	0507 その他の精神及び行動の障害
0106 その他のウイルス疾患 other viral diseases	Other psychoses and disorders of action
0107 真菌症 Mycoses	
0108 感染症及び寄生虫の続発・後遺症	<u>神経系の患者</u> Diseases of the nervous system
Sequelae of infectious and parasitic diseases	0601 パーキンソン病 Parkinson's disease
0109 その他の感染症及び寄生虫症	0602 アルツハイマー病 Alzheimer's disease
	0603 てんかん Epilepsy
<u>新生物</u> Neoplasms	0604 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
0201 胃の悪性新生物 Malignant neoplasm of stomach	Cerebral palsy and other paralytic syndromes
0202 結腸の悪性新生物 Malignant neoplasm of colon	0605 自律神経系の障害 Disorders of autonomic nervous system
0203 直腸 S 状結腸移行部及び直腸の悪性新生物	0606 その他の神経系の疾患 Others Diseases of the nervous system
Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum	
0204 肝炎及び肝内胆管の悪性新生物	<u>眼及び付属器の疾患</u> Diseases of the eye and adnexa
Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts	0701 結膜炎 Conjunctivitis
0205 気管、気管支及び肺の悪性新生物	0702 白内障 Cataract
Malignant neoplasm of trachea,bronchus and lung	0703 屈折及び調節の障害 Disorders of refraction and accommodation
0206 乳房の悪性新生物 Malignant neoplasm of breast	0704 その他の眼及び付属器の疾患 Other diseases of the eye and adnexa
0207 子宮の悪性新生物 Malignant neoplasm of uterus	
0208 悪性リンパ腫 malignant Lymphoma	<u>耳及び乳様突起の疾患</u>
0209 白血病 Leukaemia	Diseases of the ear and mastoid process
0210 その他の悪性新生物 Other Malignant neoplasms	0801 外耳炎 Otitis externa
0211 良性新生物及びその他の新生物	0802 その他の外耳疾患 Other disorders of external ear
Other benign neoplasms and other neoplasms	0803 中耳炎 Otitis media
	0804 その他の中耳及び乳様突起の疾患
<u>血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の障害</u>	Other diseases of middle ear and mastoid
Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	0805 メニエール病 Disorders of vestibular function
0301 貧血 Anaemias	0806 その他の内耳疾患 Other diseases of inner ear
0302 その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の障害	0807 その他の耳疾患 Other diseases of ear
Other diseases of blood and blood-forming organs and certain disorders of the immune mechanism	
<u>内分泌、栄養及び代謝疾患</u>	<u>循環器系の疾患</u> Diseases of the circulatory system
Endocrine, nutritional and metabolic diseases	0901 高血圧性疾患 Hypertensive diseases
0401 甲状腺障害 Disorders of thyroid gland	0902 虚血性心疾患 Ischaemic heart diseases
0402 糖尿病 Diabetes mellitus	0903 その他の心疾患 Other forms of heart disease
0403 その他の内分泌、栄養及び代謝疾患	0904 くも膜下出血 Subarachnoid hemorrhage
Other diseases of endocrine, nutrition and metabolism	0905 脳内出血 Intracerebral hemorrhage
<u>精神及び行動の傷害</u>	0906 脳梗塞 Occlusion of percerebral and cerebral arteries
Mental and behavioural disorders	0907 脳動脈硬化（症） Cerebral arteriosclerosis
0501 血管性及び詳細不明の痴呆	0908 その他の脳血管疾患 Other cerebrovascular diseases
Vascular dementia and Unspecified dementia	0909 動脈硬化（症） Atherosclerosis
	0910 痔核 Haemorrhoids
	0911 低血圧 Hypotension
	0912 その他の循環器系の疾患 Other disorders of circulatory system

<u>呼吸器系の疾患</u> Diseases of the respiratory system	
1001	急性鼻咽頭炎 [かぜ] Acute nasopharyngitis [common cold]
1002	急性咽頭炎及び急性扁桃腺 Acute pharyngitis and tonsillitis
1003	その他の急性上気道感染症 Other acute upper respiratory infections
1004	肺炎 Pneumonia
1005	急性気管支炎及び急性細気管支炎 Acute bronchitis and bronchiolitis
1006	アレルギー性鼻炎 Vasomotor and allergic rhinitis
1007	慢性副鼻腔炎 Chronic sinusitis
1008	急性又は慢性と明示されない気管支炎 Bronchitis, not specified as acute or chronic
1009	慢性閉塞性肺疾患 Chronic obstructive pulmonary disease
1010	喘息 Asthma
1011	その他の呼吸器系の疾患 Other diseases of respiratory system

<u>消化器系の疾患</u> Diseases of the digestive system	
1101	う蝕 Dental caries
1102	歯肉炎及び歯周疾患 Gingivitis and periodontal diseases
1103	その他の歯及び歯の支持組織の障害 Other disorders of teeth and supporting structures
1104	胃潰瘍及び十二指腸潰瘍 Gastric and duodenal ulcer
1105	胃炎及び十二指腸炎 Gastritis and duodenitis
1106	アルコール性肝疾患 Alcoholic liver disease
1107	慢性肝炎（アルコール性のものを除く） Chronic hepatitis, not elsewhere classified
1108	肝硬変（アルコール性のものを除く） Liver cirrhosis not elsewhere classified
1109	その他の肝疾患 Other disorders of liver
1110	胆石症及び胆のう炎 Cholelithiasis and cholecystitis
1111	膵疾患 Diseases of pancreas
1112	その他の消化器系の疾患 Other diseases of digestive system

<u>皮膚及び皮下組織の疾患</u> Diseases of the skin and subcutaneous tissue	
1201	皮膚及び皮下組織の感染症 Infections of the skin and subcutaneous tissue
1202	皮膚炎及び湿疹 Dermatitis and eczema
1203	その他の皮膚及び皮下組織の疾患 Others Diseases of the skin and subcutaneous tissue

<u>筋骨格系及び結合組織の疾患</u> Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	
1301	炎症性多発性関節障害 Inflammatory polyarthropathies
1302	関節症 Arthrosis
1303	脊椎障害（脊椎症を含む） Spondylopathies
1304	椎間板障害 Intervertebral disc disorders
1305	頸腕症候群 Cervicobrachial
1306	腰痛症及び坐骨神経痛 Low back pain and sciatica
1307	その他の脊柱障害 Other dorsopathies
1308	肩の障害 Shoulder lesions
1309	骨の密度及び構造の障害 Disorders of bone density and structure
1310	その他の筋骨格系及び結合組織の疾患 Other diseases of skeletal muscles and connective tissues

<u>尿路性器系の疾患</u> Diseases of the genitourinary system	
1401	糸球体疾患及び腎尿管間質性疾患 Glomerular diseases

1402	腎不全 Renal failure
1403	尿路結石症 Urolithiasis
1404	その他の尿路系の疾患 Other diseases of urinary system
1405	前立腺肥大（症） Hyperplasia of prostate
1406	その他の男性性器の疾患 Other diseases of male genital organs
1407	月経障害及び閉経周辺期障害 Menopausal and postmenopausal disorders
1408	乳房及びその他女性性器の疾患 Other disorders of breast and female genital organs

<u>妊娠、分娩及び産じょく</u> Pregnancy, childbirth and the puerperium	
1501	流産 Pregnancy with abortive outcome
1502	妊娠中毒症 Oedema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, Childbirth and the puerperium
1503*	単胎自然分娩 Single spontaneous delivery
1504	その他の妊娠、分娩及び産じょく Others Pregnancy, childbirth and the puerperium

<u>周産期に発生した病態</u> Certain conditions originating in the perinatal period	
1601	妊娠及び胎児発育に関連する障害 Disorders related to length of gestation and fetal growth
1602	その他の周産期に発生した病態 Others Certain conditions originating in the perinatal period

<u>先天奇形、変形及び染色体異常</u> Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	
1701	心臓の先天奇形 Congenital anomalies of heart
1702	その他の先天奇形、変形及び染色体異常 Others Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities

<u>症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの</u> Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not Elsewhere classified	
1800	症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not Elsewhere classified

<u>損傷、中毒及びその他の外因の影響</u> Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	
1901	骨折 Fracture
1902	頭蓋内損傷及び内臓の損傷 Intracranial damage and internal organ damage
1903	熱傷及び腐食 Burns and corrosions
1904	中毒 Poisoning
1905	その他の損傷及びその他の外因の影響 Others Injury, poisoning and certain other consequences of external causes

注：1503番（*印）は社会保険は適用されません。

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the social insurance.